

# אבני החושן - חלק 1 ראובן, שמעון, לוי, יהודה

The High Priest's Breastplate - part 1  
Reuven, Shimon, Levi, Yehuda

שבט התשע"ב • 2/2012 • 891



בכל טקם, בשבייל כולם



חויתור האבניים היה פשוט ומקוריים רבים הוחלקו ולוטשו בצדקה אליפטי, ללא פאות, לאחר שהמבנה הקристalli שלחן לא אפשר חיתוך בקווים מלבילים. הן שוכנו בתוך זהב על גב החושן.

## ראובן

### אדום - קרנelian (אדום)

הקרנליין שיר לקבוצת הטסיליקטים קלקדון, צבעו נובריירן ומעורבותם של החומצות הברזל. יתכן שמקורו של המינרל באיראן.

## שמעון

### פודה - טופז (ירוק-צהוב)

התופז הוא מינרל השיר לקבוצת הטסיליקטים, המכיל אלומיניום ופלואור, כאשר מרכיבים נוספים נוטנים לו את צבעו. יתרון שמקורו של המינרל היה בגיבר סברה במצרים העלונה או במחצבת קליאופטרה בים סוף.

## לוי

### ברקת - אמරלד (ירוק בהיר)

האמරלד הוא תצורה של המינרל בריל, בריליום אלומיניום סיליקט, הנכבע בגוון ירוק-כחול עד-ידי כמותות מזערות של קרום ולעחים של ודיום. יתרון שמקור המינרל היה בגיבר סברה במצרים העלונה או במחצבת קוסיר בים סוף.

## יהודה

### טורקיז (ירוק-כחול)

הטורקיז, מינרל בעל גוון ירוק-כחול לא שקופה, הוא הידרו פופולרי ונוחות ואלומיניום. יתרון שמקור המינרל היה ליד אום בוגמה בסיני.

## יוסף חרש

יועץ מודיע לסדרת הבולים, גיאולוג ובוטנאי  
חבר באגודה הבוטנית המלכותית של לונדון

\* הנפקת בולים זו היא חלק ראשון מתוך סדרה של שלושה חלקים.

בספר שמות פרק כ"ח מתואר כיצד יש להכין את בגדי הקודש של הכהן הגדול, בהם פריט הלבוש המפואר ביותר - החושן. "וְעַשְׂתָּה חַשְׂוֹר מַשְׁפֶּט, מִשְׁעָה חַשְׂבָּה אֶפְרַיִם, תְּשֻׁנָּוּ, וְבְכַלְתָּן אֶרְאֵזְטוֹן וְתְּלֻלָּת שְׁנִי, וְשְׁמַשּׂוֹר תְּעַשָּׂה אֶתְנוֹ. בְּכֻבָּעַ יְהִי, בְּפָלָל, נָזְרָת אֶרְכָּו, וּוְרָת רְחָבוֹן, וּמְלָאָת בּוֹ מְלָאָת אֶבְן, וּמְתֹוֹר, הַשְׁנִי-נֶפֶךְ סְפִיר, וּתְלָמָס. וְהַטָּר, אַרְסְטָרְתָּה וּבְקִתְתָּה-תְּמִיר, קָאָחָר, וּמְתֹוֹר, הַכְּרִיבִי-תְּרִישָׁה-לְשָׁם שְׁבָבוֹן, וְאַתְּלָמָס. וְהַטָּר, מְתֹוֹר, שְׁמַתָּה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל, שְׁתִים עֲשָׂרָה-עַל-שְׁמָתָה; פְּנִזְׁיוֹ חַטְּמָה, אַשְׁׁעַל-שְׁמוֹן, תְּהִיא, וְשִׁנִּיאָשְׁר-שְׁבָטָה". (שמות כה, ט-כג)

החושן היה בגדי הכהן הגדול בבאו לשרת בקדש. על כל אחת ממשימות בגדי הכהן היה חושן המושבצץ באבני יקרים, שהיה אחד מ-12 אבני חושן את אחדות עם ישראל בפני האלים. כמו כן הוא סימל את אחדותם הרם של הכהן הגדול ואת קדושת תפקיהם בעבודת בית המקדש.

"וְנִשְׁאָא אֶחָרָה אֶת-שְׁמוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּחַשְׂוֹר מַשְׁפֶּט, עַל-לְבוּ-בְּבָאוֹ אֶל-קְרָשׁ לְזִכְרָן לְפָנֶיךָ, תִּמְדֵר. וְנִתְּחַת אֶל-חַשְׂוֹר מַשְׁפֶּט, אֶת-הָאָרִים וְאֶת-תְּמִימִים, וְרַעַל-לְבָב אֶחָרָה, בְּבָאוֹ לְפָנֶיךָ, וְנִשְׁאָא אֶחָרָה אֶת-מַשְׁפֶּט בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל עַל-לְבוּן, לְפָנֵי הָתִמְדֵר". (שמות כה, כט-כט-ל).

על-פי התייאור התנ"כי, החושן היה מורכב מארבעה שורות של שלוש אבני חושן ומשובצות בזהב. לפי המסורת החושן והאותים והתומים שמשו כל אחד רצון האלים בזוגם לשאלות ממלכתיות חשובות.

במהלך הדורות נעשו ניסיונות שונים לזהות את אבני החושן. החוקרים הסתמכו בעיקר על צבעיהם של המינרלים המוזכרים בבודהיזם. על-פי מדרש רבה (במדבר כה, י"ז) צבעו של כל מינרל הוא זהים לאלו שהופיעו על גב דגליים של שבטי ישראל.

התרגומים מן העברית המקורית הם מגוונים והושפעו מן התרבות ומאבני החן שהיו מוכנות באותה התקופה. הפירוש שניתן להלן מותאר מינרל שלא היה מוכן בתקופת התנ"ך. למשל, "הַלּוּם" מותאר מינרל שלא היה מוכן בתקופת התנ"ך. لكن דרכו מקורות ונוספים שיסיעו בזיהוי המינרלים. גילויים של אבני חן בקדברי המלכים של תות ענח אמון במצרים ואלה שבער הקדומה או שבארם נהריים נהנו לידע בזוגם לאבני החן מתקופה זו. מידע נסף התגלה במקורות עתיקים במצרים והticaן ובכון אפריקה, וכן דרך לימוד נתיבי הסחר של אותה העת.

עיצוב בולים, מעטפה וחותמת: דוד בן-הדור  
Stamps, Envelope & Cancellation  
design: David Ben-Hador

# The High Priest's Breastplate - part 1 - Reuven, Shimon, Levi, Yehuda

The Book of Exodus chapter 28 describes how to prepare the High Priest's holy garments, including the most magnificent of all, the Breastplate, Choshen.

"And thou shalt make a breastplate of judgment, the work of the skilful workman; like the work of the ephod thou shalt make it: of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, shalt thou make it. Four-square it shall be and double: a span shall be the length thereof, and a span the breadth thereof. And thou shalt set in it settings of stones, four rows of stones: a row of carnelian, topaz, and smaragd shall be the first row; and the second row a carbuncle, a sapphire, and an emerald; and the third row a jacinth, an agate, and an amethyst; and the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper; they shall be enclosed in gold in their settings. And the stones shall be according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names; like the engravings of a signet, every one according to his name, they shall be for the twelve tribes" (Exodus 28, 15-21).

The Choshen was a small garment embellished with gemstones and one of the eight garments worn by the High Priest as he served G-D. Each jewel was inscribed with one of the names of the 12 tribes of Israel. The High Priest's breastplate symbolized the unity of the people of Israel before G-D as well as the importance of the position of the High Priest and the sanctity of the function, as he stood before G-D.

"And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment upon his heart when he goeth in unto the holy place for a memorial before the LORD continually. And thou shalt put in the breastplate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before the LORD; and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before the LORD continually" (Exodus 28, 29-30).

The biblical description states that the breastplate was to be made up of four rows of three engraved gems, each jewel set in gold.

According to tradition the Choshen and the Urim and Thummim (literally "the Lights and the Perfections") were used to ascertain the Divine Will regarding questions of national importance.

Throughout the generations numerous attempts have been made to identify the gemstones. Researchers have mainly relied upon the color of the minerals mentioned in Talmudic literature. According to the Midrash Rabba (Numbers 24, 14), the colors of each mineral were the same as those of the flags of each of the twelve tribes of Israel.

The translations from the original Hebrew are very varied and were influenced by the culture and gems known at the time. Modern Hebrew interpretations for some of the stones are inaccurate, for example, yahalom - diamond, describes a mineral not known in biblical times. Therefore, further sources of evidence were required to aid in the identification of the minerals. The discovery of precious stones in the royal tombs of Tutanakhamen in Egypt, and those in Ur, Mesopotamia, shed light on the known gems from this period. Additional information was gained in ancient mines in the Middle East and North Africa and from the study of the trade routes of the time.

חותמת אירע להופעת הבול



The stones were simply cut and polished, many "en cabochon" ellipsoid, as they could not be cut with parallel lines due to their crystal structure. They were set in gold on the breastplate.

## Reuven

### Odem - Carnelian (Red)

Carnelian is a variety of the chalcedony, colored by impurities of iron oxide. The possible location of mineral deposit was Iran.

## Shimon

### Pitdah - Topaz (Green-Yellow)

Topaz is a silicate mineral of aluminium and fluorine with trace element impurities giving its color. The possible location of mineral deposits was Gebel Savrah, Upper Egypt, or Cleopatra Mine, Red Sea.

## Levi

### Bareqet - Emerald (Light Green)

Emerald is a variety of the mineral beryl, a beryllium aluminium silicate, colored green by trace amounts of chromium and sometimes vanadium. The possible location of mineral deposit was Gebel Savrah, Upper Egypt Kusir Mine, Red Sea.

## Yehuda

### Nofekh - Turquoise (Green-blue)

Turquoise is an opaque green-blue mineral that is a hydrous phosphate of copper and aluminium. The possible location of mineral deposit was near Um Bogam, Sinai.

## Josef Charrach

Scientific advisor to this series of stamps

Geologist and Philatelist

Member of the Royal Philatelic Society of London

\* This stamp issue is the first of a three part series.

Issue: February 2012

Stamps Designer: David Ben-Hador

Stamp Size: 30 mm x 40 mm

Plate nos: 859, 860, 861, 862

(no phosphor bars)

Sheet of 10 stamps, Tabs: 5

Printers: Cartor Security Printing, France

Method of printing: Offset

שירות הבולאי - טל: 076-8873933  
שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021

The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933  
12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 68021  
www.israelpost.co.il \* e-mail: philserv@postil.com